



精英專訊

Elite

5 years +
同心展關懷
carlingorganisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務界協會

2014
Issue No.
6



道路堵塞阻礙緊急服務 聯合記者會詳述影響

警方及消防處代表就在港九多處的聚眾集結活動，於9月30日至11月7日每日在灣仔警察總部舉行聯合記者會。副消防總長（總部）梁偉雄代表本處，詳細解釋群眾聚集及道路堵塞對消防處緊急服務的整體影響，並匯報本處每日緊急救護服務及樓宇火警召喚的召達時間達標率，以及呼籲長期霸佔道路的人士，盡早移除障礙物及有秩序地散去，讓各類緊急車輛能恢復使用道路，確保有需要的市民能獲得適切的緊急救護服務。

梁偉雄強調，消防處作為提供滅火救援及緊急救護服務的部隊，是分秒必爭的。他說：「一分鐘的延遲，一場火警可以由小火變成災難，造成嚴重的生命財產損失；對於需要緊急救護服務的傷者或病人，一分鐘可能是生或死的分別。」

他表示為確保消防和救護車輛能快速到達事故或召喚現場提供緊急服務，在有需要的時候，消防處會調派雙重的緊急車輛以不同路線趕赴肇事地點，即是由不同的消防局或救護站調派車輛到現場，以確保最少有一個方向的車輛能盡快到達，減低因交通延誤對撲滅火警或拯救傷病者的影響。這情況極不理想，因為會攤薄其他地區緊急服務的資源，因而影響其他地區的市民和傷病者使用緊急消防及救護服務。由於主要交通幹道遭阻塞，受影響區域內的緊急救援服務受到阻礙，梁偉雄表示受群眾聚集及道路堵塞所影響的三個地區（即中區（包括金鐘）、銅鑼灣及灣仔，以及旺角）的緊急救援服務召達時間有所延誤，他比較道路遭堵塞前（即本年1月1日至9月27日）及遭堵塞後（9月28日至11月3日）的召達率，顯示緊急救護服務目標召達時間達標率及樓宇火警召喚規定召達時間達標率在道路遭堵塞後均較道路遭堵塞前為低。此外由於主要幹道受阻，緊急車輛要繞道而行，其他地區的召達時間亦因此受到影響。另外，近日有俗稱「快閃」或「野貓式」的堵路方式，可能會導致一些已經接載嚴重病患或受傷的病人的

救護車，在前往醫院途中，因為這些突如其來的堵路方式而被困在車龍之中，令傷病者延誤救治。

他說：「即使緊急車輛能在規定召達時間內到場處理召喚，其實也有延遲，消防處分析自9月28日以來三個受影響地區接獲的消防召喚（包括所有樓宇內或外的火警，以及各類特別救援服務），以電腦計算平常到達現場所需的時間，與9月28日至10月8日實際車程用的時間作比較，後者平均慢了兩分鐘至三分鐘不等。」

此外，堵塞的路面亦阻礙火警現場部署。梁偉雄說當樓宇發生火警，消防人員需要開喉救火，從消防栓取水，鋪喉至其他消防車輛以及進入樓宇使用消防設備，另外如果需要進行外圍拯救或滅火時，消防人員需要升起鋼梯或升降台，這些都需要佔用很大的路面面積，故此需要很多路面空間才能確保緊急救援和滅火行動的效率。假設佔用路面的人士看到消防車來到才讓路，未必來得及，而且很多阻礙物亦不能在短時間內被輕易搬走，故此難以在短時間內騰出足夠路面空間部署救援工作，阻礙火警現場的緊急救援和滅火行動。當路面有很多人聚集，亦有很多臨時搭建物，緊急車輛行駛時亦要很小心，避免撞及現場人士，這些情況皆會影響行動的效率。

路面堵塞亦增加附近樓宇的火警風險。梁偉雄說：「如遭阻塞幹道地區有樓宇發生火警，會有火屑或其他雜物掉下，除了可能傷及附近聚集的人群外，掉下的火屑亦會燃燒路面的雜物或現場的臨時搭建物，火勢便會透過這些雜物蔓延至其他樓宇。臨時物品及搭建物堆積得越多，附近樓宇的火警風險便越高。」

梁偉雄說消防處亦曾派出兩個小組，聯同警方的談判專家到銅鑼灣及旺角。消防小組向在場人士講解堵塞道路對滅火救援的影響，小組人員來自消防處內部的「壓力輔導小組」，



副消防總長（總部）梁偉雄（左一）與警務處代表會見傳媒
DCFO(HQ) Leung Wai-hung (first left) and Police representatives meet the media

成員包括消防、救護及通訊中心的同事（*註），在休班的時間自願幫忙，梁偉雄非常感謝他們的協助。有鑑於10月13日傍晚銅鑼灣有示威者用混凝土封着障礙物，令障礙物難以移動，即使用消防處較重的工具也需要相當的時間才能移開，嚴重影響消防車和救護車通過及在火警現場部署，因此「壓力輔導小組」組長署理高級消防區長鄭瑞安於當晚前往銅鑼灣怡和街，勸喻示威者移除這些障礙物，並呼籲受影響地區內正承受不必要高風險樓宇內的住客及市民，要注意防火及熟識大廈的逃生通道。（「壓力輔導小組」成員撰文講述遊說堵路人士移除障礙物期間遇上的困難和分享感受，詳見第六頁）

*註：「壓力輔導小組」成員包括署理高級消防區長鄭瑞安（組長）、救護監督梁國禮、助理消防區長洪重樞、高級救護主任金學禮、消防總隊目（控制）關婉兒、消防總隊目（控制）林凱欣及消防隊目（控制）林沛遠。

高空拯救專隊協助移除直幡

消防處分別於10月24日及11月1日，應漁農自然護理署（漁護署）的要求，協助移除懸掛於獅子山郊野公園範圍內峭壁及馬鞍山郊野公園範圍內的飛鵝山峭壁上的巨型直幡。副消防總長梁偉雄在記者會上說該兩張巨型直幡對公眾安全構成風險，因為直幡面積大，一旦遇上強風而飛脫，會隨風飄移，除了會危害附近行人土外，亦可能會跌落到道路或其他地方，對

市民構成危險。巨型直幡亦會吸引附近市民前來觀看，由於該處山勢非常險峻，考慮到市民的安全，有需要盡快將直幡移除。行動中本處的高空拯救專隊人員帶備攀山裝備，聯同民眾安全服務隊（民安隊）人員，先乘坐政府飛行服務隊的直昇機上山，專隊人員然後游繩而下移除直幡。直幡被移除後隨即交由漁護署跟進及處理。梁偉雄呼籲，基於公眾安全的考慮，必



高空拯救專隊協助移除飛鵝山的直幡
High Angle Rescue Team helps remove banner on Fei Ngo Shan

須停止懸掛條幅的行為。他說：「這些事件耗用了消防處、警方、政府飛行服務隊和民安隊的人力物力，直接或間接地影響了我們的緊急救援服務。」

記者會的背後

副總長梁偉雄每天出席聯合記者會，均清晰交代消防處緊急召喚的數字、整體達標率及受影響地區（中區、銅鑼灣及灣仔、旺角）的達標率，並且就記者的問題詳細解答及提供詳盡資料，背後是調派及通訊組、資訊科技管理組及新聞組人員在努力支援。梁偉雄表示調派及通訊組和資訊科技管理組的同事每天整理緊急救護服務目標召達時間及樓宇火警召喚規定召達時間的整體及受影響地區的達標率，提供個別召喚個案的資料或延誤的原因，分析堵路對本處緊急救援服務的影響，以及比較道路堵塞前後的達標率等。新聞組同事則提供最新的新聞資訊，讓他能掌握最新消息，並就傳媒關注的課題協助擬備回覆，而管理組及新聞組的同事每天亦為他出席記者會提供其他後勤支援。

梁偉雄說：「同事背後默默的支持，對資訊的順利發放起著極為重要的作用。」

屬員的專業表現

近日在港九不同地區的聚眾集結活動，對部門提供的緊急服務構成影響。有賴調派及通訊組人員調度得宜，消防人員及救護人員不辭勞苦，靈活應變，影響得以減至最低，我謹此向各位致以衷心感謝。

據了解，有消防及救護人員往上址地點執行職務時，曾遭個別人士阻撓及出言辱罵。雖然面對挑戰，但屬員仍能以不亢不卑的態度，竭力提供緊急救援服務，盡顯堅守崗位、

專業無私的精神。

處方謹此呼籲各職系屬員莫受個別人士的不禮貌對待影響正常工作。面對現時嚴峻環境，緊守崗位至為重要。我深信部門所有人員定能秉持一貫專業態度，沉着應對，繼續發揮團隊合作精神，以應付目前的各種挑戰。

處長 黎文軒

勳銜頒授典禮

2014年度勳銜頒授典禮於10月18日在香港禮賓府舉行，前處長陳楚鑫（右七）獲頒銀紫荊星章，另外，有三名消防處人員獲頒香港消防事務卓越獎章，七名人員獲頒香港消防事務榮譽獎章，以及一名文職人員獲頒榮譽勳章。圖為行政長官梁振英（中）、處長黎文軒（左七）和消防處人員及家屬合照。

The Chief Executive, Mr CY Leung (centre) pictures with Director Lai Man-hin (seventh left) and FSD members at the 2014 Honours and Awards Presentation Ceremony at the Government House on October 18. Former Director Chan Chor-kam (seventh right) received the Silver Bauhinia Star, while three FSD members were awarded with the Hong Kong Fire Services Medal for Distinguished Service. Another seven FSD members were awarded with the Hong Kong Fire Services Medal for Meritorious Service and one civilian member with the Medal of Honour.



危害物質專隊妥善處理 貨船洩漏化學物品事故



• 危害物質專隊模擬處理一宗洩漏化學品的事件
The HazMat Team handling a simulated chemical leak incident in a drill



• 危害物質專隊示範洗消程序
The HazMat Team demonstrates the decontamination procedures

9月5日下午1時左右，一艘停泊於昂船洲公眾貨物裝卸區對開海面的躉船，懷疑船艙內一個貨櫃洩漏化學物品。消防通訊中心在下午1時29分接獲報告後，立即調派五艘滅火輪、10輛消防車和一輛救護車前往事故現場。首批行動隊伍於下午1時34分抵達肇事躉船，並發現在距離甲板約六米的下船艙底部，有一個20呎長的貨櫃門隙冒煙。消防人員隨即佩戴呼吸器及穿上A級化學保護袍，沿梯爬進船艙，並使用氣體探測器及熱能探測器評估現場情況。消防員打開貨櫃櫃門後，發現櫃內大部分容器呈不同程度的損毀，並有化學物品洩漏。由於化學物品數量眾多，而船艙空間有限，加上穿上全副保護裝備的消防員沿梯上落船艙亦非常危險，因此，經徵詢海事處後，現場總指揮決定把躉船拖往尖沙咀滅火輪碼頭，並將該貨櫃吊運上岸再作處理。其後，政府化驗所人員檢定，懷疑洩漏的是二氧化硫，屬帶腐蝕性的酸性有毒化學品。

在海事處、警務處、政府化驗所及環境保護署等多個部門通力協助下，消防人員在9月6日晚上約11時完成處理貨櫃內共267桶化學物品，以及將受化學物品污染的貨櫃清理妥當，整個行動歷時近34個小時。

這次事故涉及的化學物品數量為近年最多的一次。在處理事故的過程中，調派及通訊組人員調度得宜，迅速調派充

足人手及所需裝備到事故現場；救護人員亦堅守崗位，為是次行動提供專業急救支援。各消防人員剛勇果敢、無畏無懼、在酷熱天氣下不辭勞苦，日以繼夜處理化學物品。全賴他們堅毅不撓、盡忠職守，洩漏化學物品的情況迅速受到控制，對市民的威脅亦得以消除。本處人員在這事件中雖面對不同挑戰，但仍能保持卓越的行動效率，充分展現出消防及救護人員竭誠為公的專業態度，以及前線及後勤同事合作無間的團隊精神。

消防處於9月8日於尖沙咀消防局舉行傳媒簡佈會講解這宗事件。簡佈會先由署理分區指揮官（海務及離島區）楊儉生講述當日的行動部署細節，之後在高級消防隊長陳偉基的解說下，危害物質專隊隊員模擬當日處理事故的過程，包括由穿著EVO化學保護袍（即A級保護袍）的專隊隊員把化學品放入回收桶，並將其密封，防止化學品散發。而在專隊隊員脫下保護袍休息前，需要先經過「技術性洗消」程序，隊員先進入暖區的洗消膠池，由兩名人員用花灑槍以洗消液替其作全身清洗，確保清除保護袍上可能殘留的化學品，之後到冷區卸下裝備。現場並展示危害物質專隊裝備，包括EVO化學保護袍、M-8化學劑試紙、化學辨識貼及天狼星光電離式多種氣體檢測儀，專隊隊員並向傳媒代表詳細解釋這些裝備的功能和特性。

危害物質專隊 簡介

危害物質專隊由一名部門危害物質統籌主任、總區危害物質事故支援組，以及前線危害物質小組組成。前線危害物質小組則由指定消防局（即上環消防局、尖沙咀消防局、荔景消防局及沙田消防局）的四支危害物質分隊及其他消防局的合資格隊員人員組成。超過900名前線人員已

接受處理危害物質事故的相關訓練，並掌握處理危害物質事故的專業技巧。

危害物質專隊主要負責向現場總指揮提供有關行動策略、戰術及安全措施的建議，並會監察及評估現場的情況，採取適當的緩解措施，以控制或堵截危害物質，並在需要

時提供即場洗消行動。為進一步提升屬員對危害物質的應變能力，本處會繼續派遣人員修讀美國伊利諾州大學伊利諾消防學院舉辦的危害物質訓練課程。由2009至2013年，共有29名人員在伊利諾消防學院接受危害物質訓練。本處剛在2014年9月派遣四名人員到海外受訓。

行將退下火線 區長陳國源勉同僚堅守抱負

昔日懵懂少年，經歷 35 年的歲月，由消防員晉升至消防區長，陳國源成功的關鍵是做最好的準備，牢牢掌握每個隨時出現的機會。將於今年 11 月退休的他勉勵年輕一輩的消防員，只要有抱負、不怕困難，向著目標進發，必能成就自己的理想和抱負。

陳 Sir 於 1979 年 6 月 6 日入職消防處成為消防員，編號 5749。當年中三學歷的他在攤檔販賣報紙，月薪 700 元，某天，一幅貼有招聘消防員宣傳海報的

消防處流動指揮車停泊在攤檔旁邊，陳 Sir 考慮到身高體重等條件均符合要求，加上月薪有 1,315 元，他便報名投考，希望成為滅火救人的消防員。

當年從一個自由自在的世界，進入一個事事講求紀律的部隊，縱使操練如何辛苦，陳 Sir 從沒有想過放棄。反之，他明白到要做好這份工作，必須擁有良好的體能，才能面對危難，履行救災扶危、滅火救人的使命。

當了消防員大概五年，陳 Sir

發現有些和他年齡相若的消防隊長，坐在車輛的主管位置，以流利英語與控制中心聯絡。他暗自佩服之餘，也反問自己是否也可以成為消防隊長。於是他報讀夜校，放工後爭取時間上課，兩年後更考獲認可學歷。1986 年 4 月 28 日，陳 Sir 成功透過公開招募獲聘任為消防隊長，進入八鄉消防訓練學校受訓。

在滅火救援生涯中，最讓他難忘的事件，是在駐守牛池灣消防局時參與一宗發生在大磡窩村的五級火警的救援工作。他說：「當時我任職消防員，正揸起婆婆準備逃離現場，忽然聽見前面的同事緊張大叫，正在猶疑中，背後即傳來石油氣桶爆炸的巨大聲響，火勢迅速蔓延，慶幸我和婆婆能迅速逃離現場，沒有受傷。回憶那驚險一幕，如果我在揸起婆婆時稍為遲疑，便後果堪虞。」亦因此事，令他了解到生與

死只在瞬間，重要的是在危急關頭能作出最佳決定，這便有賴日常的訓練和實戰經驗。

談到最有滿足感的年代，莫過於當教官的歲月，他說：「肩負起把猶如白紙一張的學員，訓練成為滅火救人的專業人員，是一項非常富挑戰性，亦極為重要的工作。」他認為作為教官要以身作則，不但要體能好，而且要遵守紀律，並需要擁有正確的價值觀，這樣才可伸延自強不息的精神。

陳 Sir 總結他多年工作經驗，歸納出四點核心精神，希望在此與同事們分享：

1. 抱負

加入這消防大家庭，有心理準備，要與時並進，力求向上。切忌苟且偷安，必須自強不息，對自己有所要求。

2. 感恩

做消防員，滅火救人是天職，應感恩自己有此能力去幫助別人。這份工作，不會令你飛黃騰達，但卻能令你安居樂業。



• 陳國源於 1986 年成為消防隊長 Chan Kwok-yuen became a Station Officer in 1986

3. 與時並進

現代市民對公務員的要求日益增多，我們也要不斷為自己增值，無論專業的滅火救援技術，心理素質，也需與時並進，符合公眾要求。

4. 努力裝備

以前火災頻繁，我們可以「以戰養戰」，從實戰中學習。今天的消防裝置及設備先進，市民對防火意識也日漸提高，火警也因此而逐漸減少，消防人員必須透過模擬訓練，去加強體能及技術訓練，在「養兵千日，用在一時」的時候，能發揮消防人員的專業技能，拯救市民。



• 時任教官的陳國源（右六）與其他教官及學員於山上進行訓練 The then instructor Chan Kwok-yuen (sixth right) pictures with other instructors and trainees in a mountain exercise

救護隊目遊瑞士 英勇救人 獲表揚

瑞士山明水秀，人傑地靈，救護隊目李浩銑本來計劃於當地好好休息，享受假期。於 8 月 11 日早上 8 時左右，正當他與太太在瑞士的火車上欣賞沿途的湖光山色之際，他們所乘坐的火車突然與一輛滿載以色列旅客的汽車發生碰撞。回憶當日的情況，李浩銑表示仍歷歷在目，他說：「當時我聽到很大碰撞聲，火車隨即停下。其後我四周觀察，發現有一銀色車輛嚴重損毀，停在火車旁的公路上。我看見四人被困於車上，其中兩人更人事不省，而車旁另有三名傷者躺於地上。雖然我沒有特別裝備在身，火車職員亦多次阻止我協助傷者，但我仍決定盡力到現場拯救傷者。」李浩銑一邊憶述，眉宇間仍可感受到他救人的熱忱，他續說：「隨後我在一名職員的協助下成功趕赴現場，利用火車上急救箱的藥物，為多名傷者作初步處理。其後當地的救護人員、及大批救護車、消防車，以及兩架救護直昇機相繼到場。我協助當地救護員為傷者作脊椎護理，把傷者送上直昇機及救護車後，考慮到現場已有大批救援人員到場，

我便與太太及其他乘客乘巴士離開現場，繼續行程。」李浩銑見義勇為，願作無名英雄，事後不望任何回報，離開了現場。

李浩銑的義舉獲當地人盛讚，瑞士鐵路公司希望感謝他的英勇行為，他起初因行程緊密而婉拒，鐵路公司的行政總裁 Mr Renato Fasciati 最終於 8 月 15 日親身到李浩銑行程途經的火車站向他道謝，並送上一封讚揚信。而以色列駐伯恩領事館亦發出感謝狀，感謝李浩銑當日協助拯救他們的國民。

李浩銑在 10 月 22 日的救護總長嘉許狀頒授典禮上，獲署理救護總長沈國良嘉許表現積極及發揮熱心救人的專業精神，運用自己在本處學到的救援知識及技巧，協助當地的救援隊伍拯救傷者。

救護總長嘉許狀頒授典禮

沈國良在頒授典禮上亦嘉許另外四名救護人員，以表

揚他們無論在休班或當值期間，協助拯救生命受威脅的市民，展現其英勇及熱心救人的精神。

7 月 2 日，署理救護主任周駿軒休班期間駕車途經屯門青山寺徑時遇上一名已昏迷的途人，他即時為其施行心肺復甦法，最終成功救回該病人的生命。

9 月 30 日，救護隊目何永祥、救護員梁啟鉅及救護員梁德恩在當值期間，接獲一宗在金鐘港鐵站附近的緊急救護召喚。由於當時金鐘一帶的主要幹道受阻，導致救護車無法前往現場。最後，何隊目果斷地帶領隊員連同醫療裝備乘搭港鐵由中環站前往肇事地點，在現場為傷者進行初步治療後，再利用港鐵返回中環站，以避開已經癱瘓的路面交通，最後把傷者送往醫院接受進一步治理。他們表現專業、能隨機應變，並有效地執行救護員的職務，獲得優良表現記錄。

沈國良高度讚揚他們當機立斷，不但成功拯救生命受威脅的市民，更為同袍樹立了優良的榜樣。



• 救護隊目李浩銑獲瑞士鐵路公司行政總裁致送讚揚信 CEO of Swiss railway company Zentralbahn, Mr Renato Fasciati, presents a letter of appreciation to SFN Lee Ho-kwong



• 署理救護總長沈國良（中）嘉許五名救護人員，右二為在其中一宗事件中獲救的市民 Ag CAO Shum Kwok-leung (centre) pictures with recipients of CAO's Commendation and Favourable Entry, Second right is a citizen saved in an incident

醫管局消防處跨部門演習 模擬運送及處理伊波拉病人

醫院管理局(醫管局)聯同消防處於9月2日進行跨部門演習,模擬運送及處理懷疑患有伊波拉病毒病人。演習主要測試整個處理懷疑患有伊波拉病毒病人的流程及措施,包括各部門間的溝通、轉送程序、感染控制措施及臨床程序等,以確保醫管局就伊波拉病毒病訂定的應變準備,可達致早發現、早隔離、早確診可能出現的疑似個案,減低病毒在本港傳播的風險。

演習中,消防處模擬接到一宗緊急救護服務的召喚,前往粉嶺處理一名病人。當救護車到達

現場後,救護人員穿戴標準的個人防護裝備為病人檢查。經在現場進行臨床檢查和初步評估後,救護人員發現病人的情況符合伊波拉病毒病的呈報準則,即懷疑病人感染伊波拉病毒病。救護人員於是立即穿上全套個人防護裝備,包括即棄保護衣連頭套、N95口罩、頭帶型貼面眼罩、保護面罩、雙層檢查手套及膠靴,並將病人送到最接近的北區醫院。到達北區醫院後,由穿著全套防護裝備的急症室醫生登上救護車,再為病人進行身體檢查及評估。當進一步確定病人情況符合呈報

準則後,醫生將病人的基本資料及情況,通報醫管局及衛生防護中心,並由救護人員把該病人原車轉送往瑪嘉烈醫院傳染病中心,進行隔離治療及快速測試。

疑似受感染的病人抵達瑪嘉烈醫院傳染病中心的隔離病房後,醫護人員隨即為其進行身體檢查及抽血化驗,並進行清理病人嘔吐物和血液的消毒程序。演習模擬病人確診後情況轉差,需轉入深切治療病房,醫護人員演練插喉等程序,最終病人因感染伊波拉病毒死亡,病房職員其後以第三類傳染病遺體處理程序處理屍

體。消防處、醫管局及傳染病中心代表於演習後會見傳媒,簡報演習情況。醫管局總行政經理(感染及應急事務)劉少懷醫生表示,演習約有70多人參與,包括救護人員、醫護人士,以及裁判和觀察員。他表示,演練過程順利,醫管局會收集各部門的意見,並舉行檢討會議,提出可改善的地方。

本處助理救護總長(總部)曾敏霞表示,在整個運送過程中,救護人員都穿著適當和足夠的個人防護裝備,沿途亦為病人提供

需要的院前護理。她指出,消防處截至當日(9月2日)有22,400套保護衣、90,000個口罩和13,000個面罩供救護人員使用,存量充足。

傳染病中心醫務總監曾德賢醫生說,傳染病中心是第一綫接收伊波拉病毒病人的地方,醫護人員需要非常熟悉流程,包括如何處理病人的嘔吐物和血液,如病人情況轉差亦需要插喉協助呼吸,以至處理病人遺體。他認為,演習很順利,不過仍有改善空間,局方已拍攝整個過程用作日後的培訓。



一名急症室醫生在救護車上為演習中模擬懷疑患有依波拉病毒病人進行初步身體檢查及評估
An emergency physician examines and assesses a simulated suspected Ebola virus disease patient on board an ambulance in the exercise

助理救護總長(總部)曾敏霞向記者簡報跨部門演習情況
ACAO (HQ) Tsang Man-ha briefs the media on the inter-departmental exercise

新構思獎勵計劃 頒獎典禮

消防處每年都推行新構思獎勵計劃,除了鼓勵屬員出謀獻策,協助部門提高工作效率之外,亦藉此加強屬員對部門的歸屬感。自新構思獎勵計劃推出以來,評審委員會收過不少出色的建議,部分已獲得採用,這些建議都有助提升部門的工作效率及

形象,對部門有莫大裨益。一如以往,本年度的計劃反應非常熱烈,共接獲50份建議書。評審委員會經評審後,在多份優秀的建議書中,分別選出「中獎」、「普通獎」與「鼓勵獎」,以及八份建議書獲頒發嘉許狀。得獎名單如下:



處長黎文軒(中)與新構思獎勵計劃得獎者合照
Director Lai Man-hin (centre) pictures with winners of the New Initiatives Awards Scheme

| 獎項 | 建議書名稱 | 建議人 |
|--------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| 中獎 (嘉許狀和現金獎 5,000 元) | 「改良呼吸器個人繩及呼吸器引繩計劃書」 | 消防隊長林焯源、消防員曾志康、劉家健及梁沛琦 |
| 普通獎 (嘉許狀和現金獎 1,000 元) | 「煙帽入口指揮牌設計建議計劃書」 | 消防隊目廖楚雄、消防員陳劍豪、黃啟達、廖啟智、梁志豪及曾國明 |
| 鼓勵獎 (嘉許狀和現金獎 500 元) | 「有關《消防處制服守則》的建議」 | 高級消防隊長許剛豪、張振毅、消防員林文樂、林智培、黃天倫及李萬基 |
| | 「優化危害物質事故專隊行動部署及效率——戰術資料板」 | 消防隊目周德成、消防員謝志華及劉俊文 |

今年的新構思獎勵計劃頒獎典禮於9月22日假九龍塘消防局演講廳舉行。處長黎文軒在典禮上致辭時表示,獲頒新構思獎勵計劃「中獎」的「改良呼吸器個人繩及呼吸器引繩計劃書」,以自動回捲伸縮帶取代呼吸器個人繩,評審委員會認為構思有助減低消防人員被呼吸器個人繩絆倒的機會,而以捲筒取代呼吸器繩袋的概念亦極具參考價值。另一份獲頒「普通獎」的「煙帽入口指揮牌設計建議計劃書」,其建議的新煙帽入口指揮牌重量恰當,內容精準,有助入口主管作出評估。至於另外兩

份獲頒發「鼓勵獎」的建議書,其中一份建議部門編撰《消防處制服守則》,讓屬員了解本處制服的穿著方式、適用場合及保養方法等;另一份則建議製作戰術資料板,除可優化危害物質事故專隊的行動部署外,亦可加強處理危害物質事故的行動效率。本年度的新構思獎勵計劃建議書都別出心裁,各具特色,水準甚高,可見參與計劃的同事在構思建議時絞盡腦汁,亦反映出大家對工作的熱誠。評審委員會希望同事在來年能夠繼續踴躍參與,發揮創意,發掘可提升工作效率的構思。

處長到訪消防訓練學校 分享模範領袖心得

處長黎文軒於10月8日在百忙之中抽空到訪消防訓練學校，與學校教官和受訓中的學官分享管治上的心得，並共進晚餐。

在領袖管理方面，處長提出五大要點：以身作則、喚起共同願景、向前輩學習、促使他人行動和鼓舞人心。處長強調，要成為模範領導，需要共同實踐上述五大要點，這樣才能使團隊的

功能最充分地發揮。處長在隨後的聚餐上亦和我們分享他的管理經驗和模範領袖心得，讓年資尚淺的我們增進了不少管理上的知識。

這次分享，讓我們明白到領袖有不同的類型，亦各有特質，沒有最優勝的，但都能靈活地在適當的時間用適當的方法，帶領團隊完成任務。

S117 隊學官



處長黎文軒(前排中)與消防訓練學校人員及學官合照
Director Lai Man-hin (front row, centre) pictures with Fire Services Training School personnel and recruit station officers

消防處 第168屆結業會操

立法會公務員及資助機構員工事務委員會主席葉劉淑儀於10月3日在消防訓練學校主持消防處結業會操。今屆共有七名消防隊長、79名消防員及48名救護員畢業。

The Chairman of the Panel

on Public Service of the Legislative Council, Mrs Regina Ip, inspects a passing-out parade for seven station officers, 79 firemen and 48 ambulancemen at the Fire Services Training School on October 3.



新建設課十月起新增職位

新建設課於本年10月1日起增設一名消防區長及三名助理區長的職位。現時新建設課由高級消防區長(新建設課)掌管，在新架構下，消防區長(新建設課)1及轄下的三名助理消防區長(新建設課)11、12及13負責處理建築項目的首次與再呈交的圖則、採用「性能化設計」的特別建築項目及有關建築項目的諮詢服務；而消防區長(新建設課)2則與轄下兩名助理消防

區長(新建設課)21及22負責處理修訂圖則、消防設備圖則及單位行政。以上職位的分工詳列於附圖。

而該課亦已於本年年中增加一名助理文書主任及一名文書助理，並將陸續增設八名高級消防隊長職位，以面對日益繁重的工作及配合政府增加公、私營房屋供應的目標，並透過將不同類型的圖則將分流處理，加快建築圖則的整體審批進度和效率。



新建設課組織圖

Organisation chart of New Projects Division

跨部門山火及攀山拯救演習

消防處與多個政府部門於9月24日在西貢清水灣郊野公園進行模擬山火及攀山拯救行動演習，參與部門包括香港警務處、政府飛行服務隊、漁農自然護理署、醫療輔助隊、民眾安全服務隊、民政事務總署、社會福

利署和醫院管理局。

An inter-departmental exercise simulating a hill fire and mountain rescue operation was held in Clear Water Bay Country Park, New Territories, on September 24.



批准公務員離開工作崗位 接受治療、檢驗或診症服務的管理指引

消防總部在今年10月8日發出便箋，提醒各單位主管有關根據《公務員事務規例》(《規例》)第904條批准轄下人員離開工作崗位接受治療、檢驗或診症服務的規定，並公布補充指引。現撮錄部分現行規定如下：

- 批准員工離開工作崗位以接受認可的治療、檢驗或診症服務屬特許安排，時間應少於半天，旨在鼓勵員工在接受診治之前及/或之後返回工作崗位。
- 缺勤半天或以上，一般須按照有關規則和程序，以病假、已賺取的假期、無薪假期或從未獲補償的逾時工作時數餘額中扣除的補假(視乎何者適用)，抵補缺勤時間。屬員如獲診治醫生簽發病假證明書，則須以病假抵補整段缺勤時間。
- 計算根據《規例》第904條批准離開工作崗位的時間，應以屬員正常的上班時間作為基準。就所有輪班當值的屬員而言，「半天」的定義為任何「連續四小時」的時間。至於按正常辦公時間值勤的屬員，「半天」為午膳前後的上午或下午。

- 屬員如欲申請離開工作崗位，應先取得核准人員或推薦人員口頭批准，並須於接受診治後立即返回辦公地點工作，並將有關詳情記錄於指定表格，以供核准人員簡簽作實。
- 推薦人員及核准人員須審慎處理根據《規例》第904條申請離開工作崗位的個案，對於經常提出申請(即在三個月內獲准離開工作崗位接受診症達五次)及涉嫌濫用的屬員應採取適當的管理行動。
- 為確保所批准的申請符合現行規定，核准人員應確保屬員適時填妥指定表格，記錄離開崗位的詳情，並留意提交的到診證明書與屬員離開及返回工作崗位的時間，以及單位的其他當值記錄是否吻合。

詳情可參閱由消防處處長在今年10月8日發出檔號(29)in FSD PR 5-50/37 II的電子便箋。有關根據《規例》第904條批准屬員離開工作崗位的現行規定的公務員事務局通告及部門內部訓令，亦已分別上載消防處內聯網「常用資料>資料儲存中心>部門行政>假期>病假」及「公文>常務>常行>部門政策訓令」。

壓力輔導小組成員分享游說經驗

10月13日傍晚，銅鑼灣集會人士使用混凝土加固路障，嚴重影響緊急救援工作。當日深夜，我到達怡和街勸喻在場人士移除障礙物。初時集會義工反對有關建議，經過我們多番解釋加固的路障如何影響緊急救援工作，他們最後承諾會與集會人士跟進。此外，10月26日及28日下午我亦聯同警方到旺角的群眾集結現場，呼籲集會人士移除一個有高火警風險的裝置，該裝置有明火、燃燒的香燭，附近亦有大量的易燃物品。經過勸喻後，在場人士雖然不願意立刻移除該裝置，但亦願意作出改善以減低火警風險。這次經驗說明游說工作的成效取決於耐心溝通。

署理高級消防區長 鄭瑞安



●鄭瑞安呼籲旺角集會人士移除高火警風險裝置
Cheng Sui-on makes an appeal to remove an installation with high fire risk in Mong Kok

10月1日，我接獲任務往銅鑼灣東角道進行游說工作，當日本港部分主要幹道已被佔領超過48小

時。透過警方談判專家的協助，我們一行四人很快便接觸到佔領東角道的負責人。雖然大家立場不同，但當我們說之以理，動之以情，經過反覆交涉，負責人終於同意作出配合，讓緊急車輛順利通過東角道。游說過程雖然困難重重，但我深深感受到市民大眾尊重並認同消防處的工作。

助理消防區長 洪重穆

10月1日下午，我們前往旺角佔領區，嘗試說服集會人士停止堵塞道路。在我們多番游說及耐心講解後，示威人士的態度開始軟化，承諾當有消防車或救護車需要通過時，他們會協助移走障礙物。這項富挑戰性的游說工作令我深刻體會到防範於未然的重要性。

高級救護主任 金學禮

這天，我們到旺角勸喻集會人士，讓一輛堵塞在路口的巴士駛走，騰出行車線用作緊急車輛通道，以免阻礙救援服務。

行動前，我們與警方談判專家進行簡單會議，討論策略及現場情況，因集會人士的情緒高漲，對政府人員存有懷疑和抗拒，要他們接納有關勸喻並不容易。我們在逾百的群眾中，無懼指責和謾罵，拿著擴音器勸喻他們開通緊急車輛通道。雖然最終未能勸服他們即時移開路障，但相信他們已聽到本處致力保護廣大市民生命和財產的聲音。

消防總隊目(控制) 關婉兒

感謝信

尊敬的黎文軒處長：

「佔中」為全港市民和國際社會所關注的事情，事件的發展令人擔憂。在此期間，「佔中」人士霸佔香港主要道路幹線，致使各地區交通受阻，甚至出現癱瘓，對緊急救援工作有一定的影響；而各區因「佔中」所發生的衝突，亦大幅增加消防處的工作。有幸消防及救護人員仍克盡己任，繼續以專業、嚴謹的態度執行職務，履行「救災扶危，為民解困」的使命。並與警方全面配合，守護市民，我們深表敬佩。在此，本會謹對所有消防及救護人員致以最崇高的敬意和謝意！

連日來部分人士以「佔中」為名，阻撓緊急救援工作，以圖打擊士氣。對於這些不負責任的行為，本會感到非常遺憾和痛心，但絕大部分香港市民對消防處的工作均予以高度的肯定和信任。本會相信，消防處必能以一貫高效的表現，秉持專業的精神，保障市民的安全。

再次向消防處所有工作人員為香港社會和市民的付出表示衷心感謝！

惠州新動力主席 樓家強

工聯會心意卡慰問 本處人員

香港工會聯合會地區服務處代表於10月7日到訪消防處總部，向本處消防及救護人員送上心意卡及慰問，感

謝前線人員連日來不眠不休、堅守崗位、救急扶危、為民解困及盡責務實的工作態度。



●香港工會聯合會向本處人員送上心意卡
Representatives of the Hong Kong Federation of Trade Union present thank-you cards to FSD personnel

救護服務巡迴展覽 和諧社會 種族共融

救護總區於8月3日在灣仔錫克廟舉辦首個以居港印度族裔社羣為對象的救護服務巡迴展覽。

族裔市民在歡樂聲中打成一片，確實體現政府構建「和諧社會 種族共融」的施政方針，同時亦為處方向居港族裔社羣提供公眾教育、推廣救護服務信息工作上奠下基石。

展覽以互動遊戲、講座、示範及裝備展示等不同環節向居港印度裔市民詳細介紹本處緊急救護服務的現況及發展；並將家居安全、調派後指引及慎用救護服務的信息有效地推廣至印度裔社羣。參與的印度裔市民與部門人員彼此以簡單英語及身體語言互相交流，再加上同事們的落力示範及圖文並茂的生動介紹，令各參與者都對上述信息有更深入的了解。



●救護人員在巡迴展覽中講解及示範救護工作
Ambulance personnel introduce ambulance work in a demonstration in the roving exhibition



活動預告

香港消防基督徒團契

香港消防基督徒團契一向秉承基督的教導，在部門內發揮互助互愛精神，從而達致彼此交流、勸勉、鼓勵和幫助，發揮主內合一的精神，並致力關顧部門同事，鼓勵同事們以基督的愛心積極面對工作，履行每天的職責，保護和拯救本港市民的生命和財產。

一年一度的年終感恩培靈會，將於12月12日晚上6時半至8時半，在葵涌葵興路

100-102 號葵涌中心商場二樓的基督教宣道會麗瑤堂舉行，培靈會的主題為「愛·凝聚」，內容十分精彩，包括詩歌敬拜、見證分享及由中國神學研究院院長李思敬博士分享信息等。

聚會費用全免，歡迎部門所有同事及家屬參與，特別鼓勵部門的基督徒同事出席。報名請把姓名、駐守單位及電話號碼電郵至 hkfsf1991@gmail.com。



職安健攝影比賽 2014/15

職業安全健康分組現正舉辦職安健攝影比賽，旨在加深屬員對職業安全及健康(職安健)的認識與體會，讓同事透過攝影藝術，展現本處過去多年致力推行職業安全與健康政策的成果，並藉此推廣及建立正確的職安健文化。

職安健分組將邀請各總區安全與健康委員會和本處攝影組派出代表擔任評審委員。

比賽設冠、亞、季軍各一名及優異獎10名，參賽作品主題必須圍繞本處日常工作中的職安健事物，例如人力提舉、使用手提工具、使用個人防護裝備及辦公室安全等。提交作品截止日期為本年12月31日，歡迎消防處所有同事踴躍參加。詳情可參閱上載於內聯網職安健分組「職安健推廣」的網頁。

職業安全健康分組



心肺耐力

心肺耐力，是顯示我們身體能夠長期活動的能力。學術上來說，這其實是心臟把血液送到身體各部份，藉以把氧分及養分運送到肌肉，而廢物例如二氧化碳，則被帶回肺部然後排出的能力。而坊間普遍用來評估心肺耐力的方法，都是量度身體使用氧氣的速度。耗氧量越多，代表能量的產生也越多；而單位則是毫升每分鐘每公斤體重。

要量度自己的最大用氧量(VO₂max)，方法可謂五花八門。其中可分為兩大類：力竭測試或非力竭測試。力竭測試多數在實驗室進行，而廢物例如二氧化碳，則被帶回肺部然後排出的能力。而坊間普遍用來評估心肺耐力的方法，都是量度身體使用氧氣的速度。耗氧量越多，代表能量的產生也越多；而單位則是毫升每分鐘每公斤體重。

要量度自己的最大用氧量(VO₂max)，方法可謂五花八門。其中可分為兩大類：力竭測試或非力竭測試。力竭測試多數在實驗室進行，而廢物例如二氧化碳，則被帶回肺部然後排出的能力。而坊間普遍用來評估心肺耐力的方法，都是量度身體使用氧氣的速度。耗氧量越多，代表能量的產生也越多；而單位則是毫升每分鐘每公斤體重。

率，可以了解自己在運動過後的回復速度。如果身體在短時間內就能把體內的運動副產品如乳酸、二氧化碳等釋放分解及排出，當然代表健康。在完成力竭運動後即時量度15秒的心跳，然後在一分鐘後再次量度15秒的心跳，兩者相減後再乘四則為「恢復心率」了。根據Watanabe, Thamilarasan, Blackstone, Thomas, and Lauer (2001)以5,438名心臟疾病的受試對象，進行持續三年的追蹤與檢測，並且針對最大跑步機運動下一分鐘的心跳恢復情況，進行受試對象死亡率與心跳恢復情形的分析。研究結果發現，心跳恢復少於18次的有805名，死亡率達到9%；其他正常心跳恢復者的死亡率則僅2%。由此可見恢復心率的重要性。

參考資料：Watanabe, J., Thamilarasan, M., Blackstone, E. H., Thomas, J. D., & Lauer, M. S. (2001). Heart rate recovery immediately after treadmill exercise and left ventricular systolic dysfunction as predictors of mortality. *Circulation*, 104, 1911.

澳港消防埠際賽圓滿舉行 健兒互勵互勉貫徹體育精神

港澳消防埠際賽(埠際賽)由1985年起舉辦至今,每年由港澳兩地消防部門輪流主辦,藉此活動,港澳兩地消防及救護同業除了在體育競技上作出交流外,更重要的是讓本處來自不同工作崗位的屬員,可在工作以外的場合,與澳門同業互相分享工作經驗以及在各專業領域上作出交流,以應付工作上的新挑戰,為市民提供優質的服務。今年的第30屆澳港消防埠際賽由澳門消防局主辦,已於10月9日及10日在澳門圓滿舉行。香港消防處派出一支代表團參與龍舟、籃球及足球比賽。本處除了派出消防及救護人員外,今屆更首次有文職人員參與,他們平日雖然文質彬彬,但比賽時的拼搏精神,絕不遜於軍裝同事。由於本處代表消防總隊目葉玉榮是唯一連續30年從無間斷地參加埠際賽的運動員,故大會特別對他的投入及參與作出表揚。埠際賽兩地代表均悉力以赴,盡展所能,團結一致,令賽事非常刺激精彩,更難得的是兩地健兒在互相切磋的同時,均不忘互相勉勵,充分發揮「友誼第一,比賽第二」的體育精神,結果由澳門奪得埠際賽冠軍,詳細賽果如下:



處長黎文軒(右二)與澳門消防局局長馬耀榮總監(左二)主持澳港消防埠際賽開幕禮
Director Lai Man-hin (second right) and Commissioner of Macau Fire Services Bureau, Mr. Ma Io-weng Chefe-mor (second left) officiate at the opening ceremony of the Macau and Hong Kong Fire Services Interport Competition

比賽第二」的體育精神,結果由澳門奪得埠際賽冠軍,詳細賽果如下:

| 比賽項目 | 冠軍 | 亞軍 |
|----------------|----|----|
| 龍舟 | 澳門 | 香港 |
| 籃球 | 香港 | 澳門 |
| 足球 | 澳門 | 香港 |
| 元老及官員混合足球(友誼賽) | 香港 | 澳門 |
| 文職人員競技賽(友誼賽) | 香港 | 澳門 |



處長黎文軒(左)與澳門消防局局長馬耀榮總監交流工作經驗
Director Lai Man-hin (left) exchanges work experience with Commissioner of Macau Fire Services Bureau, Mr. Ma Io-weng Chefe-mor

本處代表團參觀橫琴行動站 促進港澳消防同業經驗交流

於澳港消防埠際賽事開始前,本處代表團成員在處長黎文軒的帶領下與澳門消防局局長馬耀榮及一眾管理層參觀位於橫琴的新行動站及舉行會議,並深入討論兩地消防及救護服務的相關事宜,包括澳門消防局在處理近年相繼落成的大型建設時所面對的挑戰、本處在隧道及高空拯救的發展、配合港珠澳大橋的救援預案及本處新消防訓練學校的興建等議題。雙方深入討論及坦誠地分享經驗,加強彼此間的合作關係。

埠際賽 港澳文職人員齊競技

「齊心就事成！」

第30屆澳港消防埠際賽新增文職人員競技賽,我們十分榮幸能代表香港消防處文職隊參與。今年的競技賽是兩地文職人員友誼開始的印記,為未來展開更多交流奠下基礎。

競技賽內容包括划艇機、籃球運球、足球運球和短跑,需要四名隊員合作接力完成,我們四人來自不同總區,從毫不相識到共同合作完成賽事,可說饒富意義。作為代表香港消防處的運動員,我們努力爭勝,發揮了消防處全力以赴及團結的精神,亦充分表現出我們的幹勁。

除了參加競技賽外,我們還在其他賽事擔任啦啦隊,為兩地同事打氣。比賽既精彩又刺激,不論得分或是失分,「嘩!」「哎呀!」的聲音此起彼落,大家都十分投入,一同感受比賽的熱鬧氣氛。

部門一向鼓勵文職人員參與康體活動,希望來年有更多同事報名參加埠際賽,體會以賽會友的文化交流,發揮文職工作以外的個人所長。

助理文書主任

李永康、郭秀貞、周思樂、黃敏菁



部門秘書楊靜儀(中)與文職人員競技賽的健兒合照
Departmental Secretary, Ms Carey Yeung (centre), pictures with athletes in the Civilian Fun Games



手機看相
Shoot and view
the photos

體育快訊



手機看相
Shoot and view
the photos

澳港埠際賽多項賽事戰況激烈

工商機構田徑運動會 2014

本年度工商機構田徑運動會於9月14日舉行,本處共派出30名來自不同總區、不同單位、不同職級的同事參與政府機構組別(丙組)賽事,並於短跑、跳遠、跳高、標槍、鉛球及鐵餅比賽中共奪得八金17銀12銅,成績驕人。

公益金會德豐百萬泳 / 新世界維港泳

第二屆公益金會德豐百萬泳已於9月21日於淺水灣舉行,消防泳隊派出兩隊接力隊共八人參加「機構接力賽」的「政府部門/紀律部隊組別」賽事。消防A隊憑著凌厲後勁奪得冠軍,而消防B隊亦得到第四名。



全港拔河公開賽
Hong Kong Tug of War Open Competition

另外,消防泳隊於10月12日參加新世界維港泳2014,賽事全長1500米,共有千多名泳手參加,消防隊目(控制)江俊賢勇奪泳賽冠軍,見習消防隊長李揚獲得季军,而救護員劉昕傑則獲第五名,成績斐然。

第八屆全港拔河公開賽

消防處拔河隊於9月28日參加了在荔景體育館舉行的第八屆全港拔河公開賽。各消防拔河隊隊員均傾盡全力,結果成功擊敗由現任香港代表隊隊員組成的隊伍,囊括了四人賽制及八人賽制的冠軍。

救護隊目黎志明表示,拔河競賽過程中,隊員必須專注及聽從指揮指示,同步做出各樣動作,從而產生強大力量把對手拉倒。這正好與本處日常拯救工作有共通之處,隊員專注力需要高度集中,服從指令,互相合作,方能發揮最大的團隊力量,以完成各項任務和挑戰。

為期兩天的澳港埠際賽設有多項運動賽事,第一項是龍舟競渡,消防處派出消防龍舟隊及港島西區消防龍舟隊組成混合隊並肩出戰,在「三局兩勝制」的比賽中獲得亞軍,各隊員均表示非常享受比賽過程。

籃球賽事方面,消防處代表隊充分發揮實力,新舊球員合作無間,穩健的籃板球、敏銳的截擊,加上快速的反擊和準繩的三分球,半場以51:18領先。籃球賽中場休息時段,舉行了今屆埠際賽新增的文職人員競技賽,香



澳港消防埠際賽的籃球賽事
Basketball competition of the Macau and Hong Kong Fire Services Interport Competition



澳港埠際賽足球賽事戰況激烈
Soccer competition of the Macau and Hong Kong Fire Services Interport Competition

港消防處贏得冠軍,全球士氣更為振奮,消防處代表隊在籃球賽最終以91:43贏得冠軍。

埠際賽共設兩項足球賽事,香港消防處在元老及官員混合足球(友誼賽)中獲得冠軍,而足球賽則獲亞軍。足球賽事開始

前,雙方的代表已分別於龍舟和籃球比賽中各勝一仗,所以總冠軍的命運將取決於足球比賽的結果。比賽的過程如意料中緊湊,兩隊各有攻守,最後澳門隊以一球勝出,亦同時奪得埠際賽總冠軍。



本處龍舟隊奪得澳港埠際賽龍舟賽事亞軍
HK FSD Dragon Boat Team is the first runner up of the dragon boat race in the Macau and Hong Kong Fire Services Interport Competition

TOP STORY

DCFO(Headquarters), Mr Leung Wai-hung, said the gathering of crowds and road blockages at various locations on Hong Kong Island and in Kowloon had severely hindered emergency services and is jeopardising people's life in the vicinity of the affected districts.

Speaking at the daily press conference jointly held with Police on the impact the protest movement, Mr Leung said the road blockages caused by the temporary structures and barricades had hampered the emergency services of the FSD by causing delays in the response time of the emergency rescue operations, thinning out the resources of the emergency services for other areas, hindering the deployment at fire scenes and increasing the fire risk which will endanger nearby buildings.

Mr Leung also called on the people at scenes to remove the barricades and leave the roads.

Mr Leung noted that in Central, Wan Chai/Causeway Bay and Mong Kok, the percentage of building fire calls and emergency ambulance calls that were handled within the graded/target response times had decreased after the road blockage.

"I am very worried about the situation. As a provider of emergency services, every second counts. For a fire incident, a one-minute delay will be the difference between a small fire and a big fire. And for those who need medical attention, a one-minute delay means life or death," Mr Leung said.

Mr Leung appealed to the people to think of others. "When I was working as a frontline fire officer I told my colleagues that the right attitude is to think of the homes we are called out to as our own, and the people who need help as our friends and relatives," he said.



美國奧蘭多 緊急調派醫護車輛證書課程

今年4月底，我與兩位同事前往美國奧蘭多，參加一個為期五天的緊急調派醫護車輛證書課程，藉以增強我們在這方面的知識。

課程介紹了一個分級調派系統，該系統通過使用一套由國際醫療機構認可編寫的獨特流程，讓通訊中心操作員在接收救護求助電話時，能先將事件分類和劃分級別。

調派員會因應事件性質，向求助者提供合適的調派後指引，在救援車輛到達之前，讓求助者知道如何幫助傷病者或進行自救。在一些

緊急的情況下，調派員甚至會透過電話帶領求助者進行急救，例如心外壓和分婉等，在救援人員到達前，為傷病者施以援手，增加他們的存活率。這個分級制並不是為調派救護車訂立緩急次序，而是將病人的情況，更加仔細地通知救援人員，並作出最好的準備。

此行除了參加課程之外，我們亦參觀了當地兩個調派中心，了解他們日常的運作模式，期間大家互相分享經驗，獲益良多。

消防總隊目(控制) 王志成



「中秋佳節樂可蔭」晚會

消防處義工隊於8月30日在可蔭護理安老院參與由耆色園主辦的「中秋佳節樂可蔭」晚會活動。

義工隊成員主要負責在晚會中協助大會接送坐輪椅的長者，並協助照顧院內過百名長者。當晚活動內容非常豐富，不但有攤位遊戲、搓麵粉美點、中樂及粵曲表演，還有

多款小吃給長者即場享用，例如糖水、燉蛋、棉花糖及三文治。長者一邊享用特色小吃，一邊欣賞表演，臉上流露出燦爛和滿足的笑容。

義工們在悠揚的樂曲伴隨下，與長者娓娓而談，令長者在中秋佳節中感到關懷。

消防處義工隊第六組組長 羅國輝



消防處義工隊攝於可蔭護理安老院
FSD Volunteer Team members at the Ho Yum Care and Attention Home for the Elderly

總區際兩文三語大賽

推廣中文工作小組籌備多時的總區際兩文三語大賽，已於10月17日假牛池灣文娛中心順利舉行，處長黎文軒亦到場觀賞比賽和頒發獎項。本年度比賽新設「構思未來服務」環節，以配合「貫中英 兩文三語吐珠璣 跨時空

創優革新建未來」的比賽主題。比賽當日，參賽者施展渾身解數，全力以赴，盡顯本處人員的創意巧思，為大家帶來一個輕鬆歡樂的下午。本年度大賽的冠軍得主為總部總區，而亞軍及季軍分別由消防安全總區及救護總區獲得。



總部總區獲總區際兩文三語大賽冠軍
HQ Command is the champion of the Inter-Command Biliterate and Trilingual Competition



徵文比賽2014結果公布

月前舉辦徵文比賽，反應踴躍，佳作紛陳，可見本處屬員文武兼擅。在今屆比賽中，多份參賽作品不約而同以親情為題，當中不乏溫馨感人之作，情溢於墨，體現了《詩經·毛詩序》所言：「情動於中而形於言。」評審委員會根據文章內容、層次結構、修辭技巧等準則，評選冠、亞、季軍各一及五則優異作品，以資鼓勵。現公布得獎名單如下：

| | | | |
|----|---------------|-------------|-----|
| 冠軍 | 《生產記》 | 馬頭涌消防局消防員 | 楊沛力 |
| 亞軍 | 《南丫島遊》 | 薄扶林消防局消防員 | 袁永泉 |
| 季軍 | 《教孩子調配一杯凍檸檸茶》 | 南丫島消防局消防總隊目 | 龍業滿 |

優異獎五名(排名依收稿先後):

| | | |
|-------------|------------------|-----|
| 《幸運日》 | 體能訓練組署理消防隊目 | 徐紹基 |
| 《蜘蛛俠和我們都孤獨》 | 天水圍消防局消防員 | 朱家聰 |
| 《辦公室政治》 | 消防調派及通訊組消防隊目(控制) | 李偉明 |
| 《童真》 | 中區消防局助理文書主任 | 劉東緣 |
| 《澳洲之旅》 | 馬頭涌消防局消防員 | 梁振輝 |

本刊將陸續刊登得獎的三甲作品，以饗讀者，敬請留意。

推廣中文工作小組